

维吾尔语“Boldi”的语用功能分析

孙婉怡

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2026年3月9日; 录用日期: 2026年4月2日; 发布日期: 2026年4月16日

摘要

维吾尔语“boldi”是在日常交际过程中使用频率较高的话语。一般在不同的语境中具有不同的语用功能及语义。为了帮助汉、维语学习者较为全面地理解和掌握维吾尔语“boldi”的使用, 本文将从维吾尔语“boldi”的界定, 结合实例分析“boldi”的语义和语用功能情况。

关键词

维吾尔语, Boldi, 语用功能

An Analysis of the Pragmatic Functions of the Uyghur Term “Boldi”

Wanyi Sun

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: March 9, 2026; accepted: April 2, 2026; published: April 16, 2026

Abstract

The Uyghur word “boldi” is frequently used in daily communication. Generally, it has different pragmatic functions and semantics in different contexts. In order to help Chinese, Uyghur language learners understand and master the use of Uyghur “boldi” more comprehensively, this paper will analyze the semantic and pragmatic functions of “boldi” from the definition of Uyghur “boldi”, combined with examples.

Keywords

Uyghur, Boldi, Pragmatic Function

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

新疆自古以来就是多种民族、多种文化会聚的地区。维吾尔语不仅是该民族文化、历史的载体，更是他们日常生活、社交的重要工具。在历史发展进程中，由于政治、经济、文化、社会环境及生活方式的影响，维吾尔语某一个词或某一种语法形式在现实生活中的用法也会随着人们交际的需要而做出改变。当然，维吾尔语“boldi”作为在日常交际过程中使用频率较高的话语亦是如此。

维吾尔语中的“boldi”是由“bol-”动词 + “-di”第三人称直陈一般过去式构成的词。维吾尔语动词“bol-”是多义的，有实义动词的功能，也有虚义动词的功能。话语标记“boldi”在不同的语境中也能体现不同的话题功能，各位学者从不同的角度都进行过研究。

阿丽娅·艾尼在其研究《维吾尔语话语标记“boldi”的研究》(2022)中深入探讨了“boldi”的语言学特性与应用[1]。她认为，“boldi”不仅是简单的语法结构，更因其灵活的位置和多功能性，被视为有效的话语标记。该词汇在语境中的意义并非固定不变，而是与具体语言行为紧密相连，并通过使用习惯逐渐定型。

古再丽努尔·乃吉米丁的研究《话语标记“好了”“行了”“算了”的维译研究》(2022)揭示了“boldi”的语言转换功能[2]。研究指出，汉语中的话语标记如“好了”“行了”“算了”，在维吾尔语中大多可以用“boldi”来对等表达。这种灵活的语义转换显示了“boldi”在维吾尔语中的核心地位，既能表达实义，也能作为辅助成分，展现了语言的适应性和表达能力。

高莉琴在《关于现代维吾尔语的“bol”》(1984)中从结构出发，对动词bol-进行了更细致的描述。她认为动词“bol-”作为一个多义词，在语句中可单独使用来表达不同的意义。她也将动词“bol”定义为正在虚化的语素，即分为与静词结合能够构成派生动词的类语缀和与动词构成表示某种语法意义的类语尾。

焦建英(1996)通过对比锡伯语的o-与维吾尔语的bol-，揭示了bol-在阿尔泰语系中的类型学特征[3]。这一对比视角为理解“bol-”的多功能性提供了跨语言参照。

从上述文献可以看出维吾尔语中的“bol-”是一个十分活跃的语素、词，它不仅使用的频率高，而且用法也很复杂多变。维吾尔语中“boldi”既能作实义动词，又能作助动词，而且还能独立使用，在句中不充当句法成分，语义域较广。前人研究方面，学界对“boldi”的关注主要集中在三个维度。词法层面，高莉琴(1984)最早系统分析了动词“bol-”的虚化趋势，指出其正从实义动词向类语缀、类语尾演变；易坤秀、高士杰(1998)在《维吾尔语语法》中系统梳理了“bol-”的句法分布，为本文的功能分类提供了语法基础[4]。话语标记层面，阿丽娅·艾尼(2022)聚焦“boldi”的语篇功能，提出其具有“终止话题”的核心作用，但未细分话题管理的具体类型；古再丽努尔·乃吉米丁(2022)从翻译学角度对比汉维话语标记，发现“boldi”可对应汉语“好了”“行了”“算了”等多个标记，暗示其语义覆盖范围更广。语用功能层面，现有研究多侧重静态描述，缺乏动态语境中的系统分类。

研究不足：综观现有成果，“boldi”的语用功能尚未得到全面刻画，尤其缺乏对其在话题管理中动态运作机制的考察；前人分类多基于直觉例举，未建立系统的分析框架；语调、重叠形式等副语言特征对功能的影响亦被忽视。

本文突破：基于上述缺口，本文借鉴话轮转换理论[5]，通过自建口语语料库，系统分析“boldi”在维吾尔语口语中的话题设立、延续、转换、结束四大功能，并揭示语调、重叠等形式的调控作用，以期补

充、细化前人研究，为汉维双语教学提供参考。

2. 研究方法

本文采用定性分析与话语分析相结合的研究范式，严格遵循语用学研究规范[6]。

2.1. 语料来源

本文语料为作者自建的小型口语语料库，通过田野调查法于2025年9月至12月采集。采集地点为新疆乌鲁木齐市、喀什市的高校校园、集市、家庭等日常交际场景。采集方式包括：1) 参与观察法，研究者以旁观者身份记录自然发生的口语对话；2) 半结构化访谈，邀请母语者围绕日常话题交流并录音。共采集维吾尔语自然对话录音约23小时，涉及母语者35人(年龄18~50岁，职业涵盖学生、教师、商贩、家庭主妇等)。所有语料均获得受访者口头知情同意，并进行匿名化处理。

2.2. 语料筛选标准

1) 仅保留“boldi”作为话语标记的用例，即独立使用、位于句首或句中、不充当句法成分的用法；2) 排除仅作实义动词或助动词的例子；3) 保留语境完整、语义明确、可清晰进行功能归类的例句。最终筛选得到有效话语标记用例68条。

2.3. 转写规范

语料转写参照国际音标(IPA)与会话分析转写规范(CA)，同时标注语调、停顿、重叠等副语言特征。

2.4. 分析步骤

第一步，界定“boldi”的词法构成与词性功能；第二步，依据话轮转换理论、话语标记理论确立四大语用功能框架；第三步，结合实例分析语义、语调、重音、重叠形式对语用功能的影响；第四步，与前人研究展开对话，明确本文创新之处。

3. 维吾尔语“boldi”的界定

“bol-”是可以独立运用的最小语言片段，即“bol-”是动词。而由动词“bol-”+第三人称直陈一般过去式“-di”构成的维吾尔语“boldi”也是动词[7]。但它又是一个极其复杂的动词，它既有实词的功能，又有虚词的功能，也可做话语标记。

3.1. “Boldi”作实义动词

维吾尔语“boldi”做实义动词时所表示的意义非常多。易坤秀、高士杰(1998)指出，“bol-”是维吾尔语中最活跃的动词之一，其语义网络涵盖存在、变化、评价等多个维度。因此，在诸多著作和论文中，该动词被解释为多义词。维吾尔语“boldi”从它的动词功能来看，在句中可以独立充当谓语并表达如下的词汇意义：

1. 表示“存在”、“有”、“形成某种状态”之义：

uniñ öziniñ ojlizini bar boldi.

他有了自己的想法。

2. 表示“在某地呆某一段时间”、“在”之义：

u bu jil tetilde mektepte boldi.

他今年假期在学校。

3. 表示“发生、举行”之义：

kentte tynygyn bir iŋ boldi.

村子里昨天发生了一件大事。

4. 表示“开始(表示某一段时间)、到了”之义：

tynygyn bir kyn oqutqutjılar yıkında boldi.

老师们昨天一整天都在开会。

5. 表示“度过”、“经过”之义：

dölitimizniŋ islahat etŋiwetijni jolka qojınıka 45 jil boldi.

我国实行改革开放已经45年了。

6. 表示“某种东西的价格、值”之义：

u tŋyŋte setiwalkan tamaq dŋemij 12 juen boldi.

他中午买的饭一共12元。

7. 表示“长势”之义：

bultur bukdaj bek boldi.

去年小麦的长势很好。

8. 表示“表达物体状态变化如发酵程度时”之义：

xemir boldi.

面发酵好了。

由上述分析可以看出，“boldi”均作实义动词，在句子中分别表示：“存在”、“有”、“形成某种状态”、“在某地呆某一段时间”、“在”、“发生、举行”、“度过”、“经过”等多种意义。它在句子中单独充当谓语成分，既有词汇意义，又可表示语法意义。与前人研究相比，本文补充了“发酵程度”(例8)这一口语常用义项，高莉琴未提及。葛勇(2003)从词义角度分析了“bolmaq”与“qilmaq”的翻译差异，指出“bol-”更强调状态的自然达成而非人为施事[8]，这一区分有助于理解例1~8中“boldi”的非自主性语义特征。

3.2. “Boldi”作虚义动词

维吾尔语“boldi”作为虚词在各类句式中与静词、动词以及动词的非人称形式结合，表达各种语法意义。杨璐(2016)对维吾尔语bol-附加成分的语法功能进行了细致分类，指出其在派生词构成中的能产性。

1. “boldi”作系动词

从维吾尔语言学的视角看，“boldi”作为一个词根“bol-”的延伸，展现了极高的活跃度和变化性。作为系动词，它连接主语和谓语，涵盖语气系动词、过程系动词及引介系动词等类型，是句子中重要的语法元素之一。例如：

(1) atŋam meniŋ oqutqutjım boldi.

我的姐姐成为了我的老师。

(2) hädzep set boldi.

太不好意思了。

例(1)中维吾尔语“boldi”和“oqutqutjum”的主格形式结合表示“成为了……”意义，该句中的“boldi”作过程系动词。例(2)是一个无主句，虽然缺失主语，但过程系动词“boldi”在此充当谓语，表示“不好意思”的意义。

维吾尔语“boldi”在现代维吾尔语中逐渐抽象化，维吾尔语“boldi”不仅可以做完全系动词，它还可以与静词结合，能构成其动词形式。不仅如此也能使其具有动词的部分语法范畴。如：

(1) u ete ketidixan boldi.

他明天就要走了。

(2) u bu jerde turxili bir aj boldi.

他在这里呆了一个月了。

由上述句子中可以看出，例(1)中的意义为“要”，与未完成状态形动词“ketidixan”结合在一起，表示动作将要发生等意义。例(2)中的意义为“有”，表示事情已存在的事实。看起来貌似实义动词，但这里动词 bol-是个完全系动词。本文进一步发现，其与不同形式结合时呈现梯度虚化特征：与名词结合时虚化程度较低(“成为……”)，与形动词结合时虚化程度较高(“要/有”)。这一发现补充了穆凯待斯·阿布都艾尼(2018) [9]关于“bol-”依存关系的分析。

2. “boldi”作助动词

维吾尔语“boldi”作为助动词，它与状态副动词结合，不仅表达特定的语法功能，同时也能完全转化为表示抽象语法意义的形式。

“boldi”与状态副动词形式结合，表示动作的完成。当维吾尔语“boldi”与及物动词结合时，表示涉及有关客体的动作完成状态。例如：

u tapxuruqni ijlep boldi.

他完成了作业。

当维吾尔语“boldi”与不及物动词结合，表示主体的动作全进行完毕，不带有任何附加色彩义。例如：

bejdixka baridixan barliq sajahettfilernij hemmisi kelip boldi.

去北京的所有游客都到齐了。

3.3. “Boldi”作话语标记

话语标记在口语交际中扮演着举足轻重的角色，尤其表现在它如何显现说话人的立场、情感及态度，进而影响语境的构建和话语的流畅性。维吾尔语中“boldi”一词的使用便是一个鲜明的例证，它不仅凸显了言语的功能性，还体现了语言在实际应用中的复杂性与多样性。例如：

(1) boldi, emdi ozyqlarxa ij taptinlar!

完了，你们摊上事儿了。

(2) ij tereqqij qilip bu deridzige jetti, boldi, ojlimaj.

事情发展到这一步了，好了，别想了。

(3) men sizdin bek ymidisizlendim, boldi, emdi gep qilmaj.

我对你非常失望了，行了，别再说了。

例(1)~(3)中的“boldi”表示当前形势的严重性。从语音特征来看，例(1)中“boldi”读重音且语调上扬，强化了消极的情感色彩，突出事态的严重性；例(2)、例(3)中“boldi”语调平缓，起到舒缓语气、收束前序话语的作用。

4. 维吾尔语“boldi”的语用功能

本文功能分类严格依据话轮转换理论与话语标记理论：话语的核心流程包括设立、延续、转换、结束，对应“boldi”的四大语用功能。

4.1. 设立话题功能

“boldi”在维吾尔语日常交际中拥有设立话题的功能。当说话者意图引入新的讨论主题时，通常会使用这一词。这种用法能有效地吸引听者的注意力，确保交流的连贯性，同时也避免了话题转换过程中可能出现的生硬和突兀。

4.1.1. 表劝阻义

“boldi”在劝阻与制止义上也有其独特应用。例如，在口语交流中，如果一方对另一方的某个行为或言论表示不满或失去耐心，说话人就可能借助“boldi”来劝说对方克制情绪，或直接制止对方的行为。这种用途不仅展示了“boldi”的语用灵活性，还彰显了它在维护交际和谐与效率上的实际作用。例如：

gylfen: boldi, gylnur, atfıqlanman, men kejinke qetim tfoqum sizge hemrah bolup baraj.

gylnur: boldidu, keler qetim tfoqum manja hemrah bolup berij.

古丽仙：好了，古丽努尔，别生气了，我下次一定陪你去。

古丽努尔：好吧，下次一定陪我去。

例句中，在古丽努尔让古丽仙陪她去食堂买饭，但古丽仙没理她而生气的背景下，古丽仙为了哄生气的古丽努尔开心，用“boldi”设立了请求对方原谅的话题，从而引起对方的注意。此处“boldi”单用且语调平缓，弱化了命令感，强化了劝阻的温和性，在此语境中，表达的语义中心是劝对方不要生气。在此交际语境中“boldi”具有的语用功能是劝阻义。

4.1.2. 表制止义

维吾尔语“boldi”的制止义是在口语表达中，其中一方对另一方的言语行为表示不耐烦，不感兴趣时，想要阻止对方的言语行为时，可使用“boldi”来表达。例如：

gylfen: boldi, boldi, tjrak etfti, men uxlaşqa tejarliq qiliwatimen, emdi urufmanlar.

古丽仙：好了好了，熄灯了，我要准备睡觉了，你们别再吵了。

例句中，在晚上熄灯了宿舍里还在吵闹的背景下，古丽仙用叠用的“boldi、boldi”作为新的行为动作开始的标志，叠用加重读加短促语调强化了制止的语气，比单用“boldi”的制止义更强烈，同时也引起了宿舍里舍友们的注意，设立了有关于准备睡觉的话题，同时制止了熄灯了还在吵闹的舍友们。在此交际语境中“boldi”具有的语用功能是制止义。

4.2. 延续话题功能

“boldi”的延续话题功能也不容忽视。在复杂的交际场合中，说话者可能需要对某一话题进行更深入的阐述或补充。此时，“boldi”的使用便能有效地帮助说话人延续话题，表达更多细节，而无需重新建立话题框架，从而保证了话语的流畅性和丰富性。

4.2.1. 表制止义

维吾尔语“boldi”的制止义是指在口语表达中，双方为某件事争吵时，或者一方不认同另一方的言语行为或对另一方的言语行为不耐烦时，说话人用“boldi”阻止听话人的言语行为。例如：

baturniñ dadisi: men sizniñ u pulni xədzliñizniñ ehmijitiniñ qejerde ikenlikini bilmeymen.

baturniñ apisi: özüm tapqan pulni qandaq xədzligym kelse fundaq xədzlejmen.

batur: boldi, boldi, boldi qiliñe, uruñmanlar, beñim qetip ketti.

巴图尔的爸爸：我不知道你花那笔钱的意义在哪！

巴图尔的妈妈：我自己赚的钱，我想怎么花就怎么花！

巴图尔：行了行了，你们别吵了，我头都大了。

例句中巴图尔的爸爸一直在追究钱花的有没有意义，当巴图尔的爸爸和妈妈在因为那笔钱争吵时，巴图尔将“boldi, boldi, boldi kiliñe”放在句首制止了他们的争吵，延续了关于怎么对待那笔钱的话题。口语交际中“boldi”是重叠式，一般话语标记的重叠式可以表示强调，此处三次叠用加叠读加语调渐高，将制止的语气推至最强，此时“boldi, boldi, boldi kiliñe”凸显说话人对对方的行为极度不满的态度，主观性极强。

4.2.2. 表劝阻义

维吾尔语“boldi”的劝阻义是指在口语表达中的一方因另一方的某个言语行为而生气又或者想让对方停止某个行为时，说话人用“boldi”劝诫和阻止对方。例如：

gylfēn: siz soda saraj aylanxili kelemsiz?

batur: toñra, sizmu baramsiz? boldi, boldi, siz barmañ.

gylfēn: nemiñqa?

batur: bu waqıtta soda saraji taqilip boldi.

古丽仙：你来逛商场吗？

巴图尔：对啊，你也去吗？算了算了，别去了

古丽仙：为什么？

巴图尔：这个点商场已经关门了。

例句中，古丽仙去逛商场遇到了刚从商场出来的巴图尔，知道巴图尔也来逛商场后，用“boldi”的重叠式劝她不要去，延续了逛商场的话题。此处叠用轻读、语调平缓，让劝阻更委婉，避免生硬拒绝，此时“boldi”位于句中，具有延续话题功能和劝阻义。

4.2.3. 表不计较义

维吾尔语“boldi”的不计较义是在双方有矛盾的背景下，过错方向另一方道歉时，说话者可以用“boldi”来表达自己不再责怪对方，原谅对方的过错行为，从而表达了自己不计较的态度。例如：

zilale: ilgiriki iñlardin rasttinla bek xidzilmen.

gylfēn: boldi, sizmu qesten qilmidiniz, bu iñ otyip ketti.

则拉莱：之前的事情真的很抱歉。

古丽仙：算了，你也不是有意的，这件事已经过去了。

例句中，则拉莱认为之前的事情自己做错了，再次给古丽仙道歉时这时古丽仙用“boldi”表示自己不再计较那些事的态度，并对上次发生的事情进行了补充说明。此处“boldi”轻读加语调下沉，传递

出“此事翻篇”的语气，强化不计较的语义。此时“boldi”在此语境中具有延续话题功能和不计较义。

4.2.4. 表作罢义

维吾尔语“boldi”的作罢义是指在日常交际中的一方正要打算做某件事时，另一方用“boldi”来表达自己想让对方放弃现在的想法，并且停止现在的行为。例如：

sinjil: atfa, meniñ siz bilen bille uxlisam bar.

atfa: bolmajdu, tez jataqqa kirip uqlañ, tez jatiqñizka qajtip uqlañ.

sinjil: lekin men jaluz uxlisam bek qorqimen.

atfa: boldi, undaqta siz men bilen bille uqlañ.

妹妹：姐姐，我想和你一起睡。

姐姐：不行，你快回你的房间睡。

妹妹：可是我一个人睡很害怕。

姐姐：算了，那你来和我一起睡吧。

例句中“boldi”表示“我”打消了让妹妹回她自己房间睡的想法，延续了妹妹想和我一起睡的话题，此处“boldi”轻读且语调平缓，体现说话人从拒绝到妥协的心理变化，让作罢的表达更自然，维吾尔语“boldi”位于句首，在此交际语境中具有延续话题功能和作罢义。

4.3. 转换话题功能

维吾尔语“boldi”的转换话题功能是指在日常表达中，说话双方对某个话题不感兴趣或不想提及时，此时为了交际的顺利进行、避免冷场，说话者用“boldi”把正在讨论的话题转换成另一个话题。

4.3.1. 表制止义

维吾尔语“boldi”的制止义是指在日常交际中，双方有矛盾而争吵时，或者有一方对另一方的观点想法不认同时，又或者一方想制止另一方的言语行为时，说话者用“boldi”阻止对方的言语行为。例如：

zilale: gylnur, bajiqi ifni nemifqa maña baldurraq demejisiz?

gylnur: menmu sizniñ u ifqa buntfe ehmiyet beridikanliqñizni oqlap baqmaptimen, boldila, buniñdin kejin bundaq ifni tfoqum baldurraq sizge baldur dejmen.biz bu qetim tamaq jegili barimiz!

则拉莱：古丽努尔，刚那件事情你为什么不早点告诉我？

古丽努尔：我也是没想到你这么看重那件事，算了，以后这种事我一定早早告诉你。我们这会去吃饭吧！

例句中，则拉莱知道了那件事情的真相后，有点生气，责怪古丽努尔没有早点告诉他，于是古丽努尔用“boldi”不仅制止了则拉莱继续纠结那件事情，此处“boldi”重读加语调短促，快速收束前序争议话题，并且把关于那件事情的话题转换为一起去吃饭的话题了。

4.3.2. 表劝阻义

维吾尔语“boldi”的劝阻义是在交际语境中，一方因某件事而生气或者在说着没有意义的话语时，另一方用“boldi”劝对方结束现在的行为、不要再计较某事或放弃现在的某个想法。例如：

zilale: bu if uniñ xataliqi, u nemifqa etirap qilmajdu?

gylnur: boldi, umu öziniñ xataliqini bildi, biraq hazir jyz-abroji bilen sizni izdep kelmidi, ete imtihan baqlinidu, biz awwal materjal jadlaqli!

则拉莱：这件事就是他的错，他为什么不能承认呢？

古丽努尔：行了，他也知道自己错了，只是现在碍于面子不来找你，明天就要考试了，我们先背资料吧！

例句中，则拉莱因为认为古丽仙做错了事情而不承认非常生气，古丽努尔用“boldi”劝则拉莱不要生气，此处“boldi”轻读加语调平缓，舒缓对方的生气情绪，为话题转换做铺垫，并把关于则拉莱因为古丽仙不承认自己的错误而生气的的话题转换为要复习第二天的考试的话题。

4.3.3. 表不计较义

维吾尔语“boldi”在表达不计较的语境中同样显得尤为重要。在交际过程中，为了缓和紧张的氛围或解除误会，说话者可能通过“boldi”来示意自己愿意放弃之前的争执或不再追究对方的过错，从而促进关系的修复和情感的和解。例如：

zilale: muellim, ketfyrny, men bygyn jene uxlap qaptimen.

Muellim: zilale, siz bir mewsum ketfikip qaldiniz, boldila, ijik aldixa berip ore turup ders anlan.

则拉莱：老师，对不起，我今天又睡过头了。

老师：则拉莱，你迟到一学期了，算了，你去门口站着听课吧。

例句中，则拉莱因为一整个学期都在迟到，老师非常生气，老师用“boldi”表示不计较则拉莱这一次迟到了，此处“boldi”轻读加语调下沉，传递出“不再追究”的态度，把关于迟到的话题转换为站在门口听课的话题。

4.3.4. 表作罢义

维吾尔语“boldi”的作罢义是指在交际语境中，一方决定放弃某个想法，想要停止进行某件事，取消原来的打算时，可以直接用“boldi”来表示自己的态度。例如：

gylfen: emelijette men u jerge berip materijal besip tjiqirifqa aldirap kettim.

zilale: boldi, siz neme qilgili bakdiniz, maqa dep qojsiniz bolidu, bizniy bille itijimlik alxili baridixanliqimizni untup qaldinizmu?

gylfen: ketfyrny, men untup qaptimen.

古丽仙：其实我那会急着去打印店打印资料了。

则拉莱：算了，你不管干什么去，你可以告诉我一声，你忘记我们要一起去买饮料了吗？

古丽仙：对不起，我忘了。

例句中，因为古丽仙没有等则拉莱一起回宿舍，则拉莱生气了，当古丽仙开始解释时，则拉莱用“boldi”表示自己放弃再追究古丽仙没有等她的事情了，此处“boldi”重读加语调短促，体现说话人虽有不满但决心作罢的心理，并把关于没有等她的话题转换为关于一起买饮料的话题。此时“boldi”在此语境中表示了作罢义。

4.4. 结束话题功能

维吾尔语“boldi”的结束话题功能是指在日常表达中，当说话者不想再继续谈论当前话题时，说话者会使用“boldi”让口语交际中的另一方领会自己结束话题的意图。

4.4.1. 表制止义

维吾尔语“boldi”制止义是指交际语境中，双方发生争执或者其中一方没有耐心继续延续当前话题时，说话者会使用“boldi”来阻止或强迫停止对方的言语行为和非言语行为。例如：

gylnur: siz maņa rast gep qilsıñız bolıdu, siz nemıfqa meni aldajsız?

batur: men sizni aldımıdım dżumu, men u kyni rastınla barmıdım.

gylnur: boldı, meniñ bir eızız gepnımu ańlırum joq.

古丽努尔：你大可以跟我说实话啊，你为什么要骗我？

巴图尔：我没有骗你啊，我那天真的没有去。

古丽努尔：好了，我一句话都不想听了。

例句中，古丽努尔知道巴图尔在骗自己时非常生气，巴图尔急着给古丽努尔解释，此时古丽努尔用“boldı bes”制止了巴图尔的解释，此处“boldı”重读加语调骤止，直接切断对话，强化“拒绝继续交流”的意图，向对方传达了自己不想谈论这个话题的意图，结束了有关于古丽努尔生气巴图尔骗人的话题并制止了延续这一话题的行为。

4.4.2. 表劝阻义

分析“boldı”的劝阻功能，此用法通常出现在交际双方发生冲突或不快时，使用者通过“boldı”表达希望对方停止当前的言论或行为，从而缓和交际氛围。例如：

baturniñ apisi: batur, siz her qetim, matematikida lajaqetsız bolup qalisız nemıfqa başqılarnıñ baliliri toluq nomur alalajıdu?

batur: men matematikini jaǵfı kormejmen.

baturniñ apisi: siz matematikini jaǵfı kormisiñız oğenmemsız?

Baturniñ dadisi: boldı qiliñ.

巴图尔的妈妈：巴图尔，你每次数学都考不及格，为什么别人家的孩子都能考满分？

巴图尔：我就是不喜欢数学。

巴图尔的妈妈：你不喜欢数学就不学了吗？这是你不努力的理由吗？

巴图尔的妈妈：好了好了。

在例句中，由于巴图尔数学没有及格，妈妈和巴图尔在争吵，这时巴图尔的妈妈用“boldı qiliñ”劝妈妈不要再说了，此处“boldı qiliñ”轻读加语调平缓，舒缓吵架的紧张氛围，结束了关于巴图尔没有考好的话题。

4.4.3. 表不计较义

维吾尔语“boldı”的不计较义是在交际语境中，过错方向另一方道歉时，或者说话者对正在讨论的话题表示无所谓的态度时，说话者用“boldı”表达自己原谅另一方的言语行为，表示了不计较的态度。例如：

gylnur: sizniñ köziñız joqmu? siz maņa dessiwaldıñız.

sawaqdaǵ: funtfe keñ jol tursa, sen qerıfıqandek men terepke qistiliwatısen, közyñ qızarmıxandı.

gylnur: siz xata ıf qilsıñız jene dawlıñız barmu?

gylfen: boldı, biz mañajlı!

古丽努尔：你没长眼睛吗？你踩到我了。

肇事同学：这么宽的路，你偏要往我这边挤，你没长眼睛吧。

古丽努尔：你做错事情你还有理了？

古丽仙：算了，我们走吧。

放学回家时古丽努尔被人踩了一脚，想要讨回公道时，没想到对方也不讲理，两个人正要大吵一架

时，古丽仙用“boldi”表示了不计较的态度，此处“boldi”轻读加语调下沉，快速翻篇前序冲突话题，结束了关于古丽努尔被踩了一脚的话题。

4.4.4. 表作罢义

维吾尔语“boldi”的作罢义是在交际语境中，说话者打算放弃某个想法或打算停止进行某件事，取消原来的打算时，会用“boldi”来表示自己的态度。例如：

gylnur: sizniqtje bu yopka qandaqraq?

zilale: bek tjrqliqken, men bir korypla bu yopkini yaqturdum.

gylnur: boldi emise, siz elinj.

古丽努尔：你看这个裙子怎么样？

则拉莱：很好看啊，我刚一眼就喜欢上这个裙子了。

古丽努尔：那算了，你买吧。

在例句中，则拉莱和古丽努尔去买衣服，在古丽努尔知道则拉莱也喜欢同一件裙子后用“boldi”表示自己放弃买这件裙子的想法，此处“boldi emise”轻读加语调平缓，体现说话人主动妥协的作罢态度，结束了关于谈论这件裙子的话题。

5. 结语

本文针对维吾尔语口语中频繁使用的“boldi”进行深入分析，探讨其在口语交际中的多样功能。维吾尔语“boldi”是一种多功能的语言元素，其应用范围包括实义动词、助动词及话语标记等，表现出丰富的语义和语用特性。

从维吾尔语“boldi”语用功能角度出发，维吾尔语“boldi”在语境中具有设立话题功能时，表劝阻义和制止义，大多数情况下可以直接用维吾尔语“boldi”表达；维吾尔语“boldi”在语境中具有延续话题功能时，表制止义、劝阻义、不计较义、作罢义，在译成维吾尔语时不仅能用“boldi”表示，还可以通过在“boldi”前或后加语气词、实词、助动词的方式表达；维吾尔语“boldi”在语境中具有转换话题功能时，表制止义、劝阻义、不计较义、作罢义，大多数情况下可以直接用维吾尔语“boldi”表达；我们注意到“boldi”作为一个实义动词和助动词，在语法结构中不直接充当句法成分，但却能够有效地表达停止、劝阻、不计较及结束话题等意义。从语音特征来看，“boldi”的语调、重音、重复形式直接影响其语用义的强度和指向：叠用、重读、语调上扬/短促会强化制止、不满的语义；单用、轻读、语调平缓/下沉会强化劝阻、不计较、作罢的语义。这些功能在具体语境中通过在“boldi”前后添加语气词、助动词或实词等形式来进一步增强，显示了其灵活的语用适应性。

维吾尔语中的“boldi”具备极高的语用和语义灵活性，是理解和分析维吾尔语动态性的关键词汇。本文不仅通过对维吾尔语“boldi”词性的界定，还将“boldi”作实义动词、虚义动词、话语标记时分别进行举例分析，此项研究方便了我们日后对“boldi”的正确使用。本文还梳理总结了维吾尔语“boldi”在不同语境下表达的不同语义，帮助交流者更好地表达自己的情感态度，促进了交际的正常进行，也为维吾尔语“boldi”的相关研究提供了参考。

综上，本研究明确了“boldi”是兼具实词、虚词功能且可作话语标记的多功能语言元素，系统梳理出其设立、延续、转换、结束话题四大语用功能，并建立了功能与语义的对应关系，同时揭示了其语用表达的形式规律。与阿丽娜·艾尼将“boldi”定性为话语标记、古再丽努尔·乃吉米丁指出其与汉语“好了”“行了”“算了”对应等研究相比，本文首次将“boldi”的语用功能系统整合为四大话题管理功能，并揭示了语调、重音等副语言特征对其功能的影响，补充了前人研究中对口语韵律特征的关注不足。本

研究突破了单一视角的局限,构建了“boldi”语用功能的完整体系,细化了语义内涵,补充了使用细节,并兼顾了理论深度与实践指导价值,为汉、维语学习者掌握其用法及后续研究提供了更为具象和可操作的参考。

参考文献

- [1] 阿丽娅·艾尼. 维吾尔语话语标记“boldi”的研究[D]: [硕士学位论文]. 乌鲁木齐: 新疆师范大学, 2022.
- [2] 古再丽努尔·乃吉米丁. 话语标记“好了”“行了”“算了”的维译研究[D]: [硕士学位论文]. 喀什: 喀什大学, 2022.
- [3] 焦建英. 锡伯语的 o-与维吾尔语的 bol- [J]. 语言与翻译, 1996(1): 28-31.
- [4] 易坤秀, 高士杰. 维吾尔语语法[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 1998.
- [5] Sacks, H., Schegloff, E.A. and Jefferson, G. (1974) A Simplest Systematics for the Organization of Turn-Taking for Conversation. *Language*, **50**, 696-735. <https://doi.org/10.2307/412243>
- [6] 索振羽. 语用学教程[M]. 北京: 北京大学出版社, 2004.
- [7] 杨璐. 维语 bol-附加成分的语法探究[J]. 文化学刊, 2016(10): 183-185.
- [8] 葛勇. 从维吾尔语词义的角度浅谈“bolmaq”与“qilmaq”的翻译方法[J]. 新疆职业大学学报, 2003(11): 51-52.
- [9] 穆凯待斯·阿布都艾尼. 维吾尔语动词 bol-的依存关系研究[D]: [硕士学位论文]. 乌鲁木齐: 新疆大学, 2018.